

Moloka'i Nui A Hina

G G7 C G
Ua nani nā hono a Pi'ilani
D D7 G
I ke kū kilakila i ka 'ōpua
G G7 C Cm
'O ku'u pua kukui aia i Lanikāula
G D7 G
'O ka hene wai 'olu lana mālie

Great Moloka'i, Child of Hina

Beautiful are the bays of chief Pi'ilani
Flanked by the majestic cloud banks
My kukui blossom, there at Lanikāula
With the teasing comfort of the calm waters

HUI
G G7
Ua like nō a like lā
C Am
Me ku'u one hānau
D D7
Ke po'okela i ka piko o nā kuahiwi
G G7
Me Moloka'i nui a Hina
C Cm
'Āina i ka wehiwehi
G D7 G
E ho'i nō au e pili

So alike, so very like
The land of my birth
The finest at the heart of mountains
Like Great Moloka'i, child of Hina
Land of beauty and verdure
I shall return to stay

G G7 C Am
E ka makani ē, e pā mai me ke aheahe
D D7 G
'Auhea ku'u pua kalaunu

Oh breezes, blow gently
Where indeed is my crownflower

G G7 C G
Ki'eki'e Hālawa i ke alo o nā pali
D D7 G
'O ka heke nō ia i ka'u 'ike
G G7 C Cm
Lupalupa lau lipo i ke oho o ka palai
G D7 G
Ma ku'u poli mai 'oe e ho'oheno nei

Hālawa rises lofty amid the cliffs
It is the finest I've witnessed
Dark and luxurious with lush fern
You are held precious in my heart

(Translation: Puakea Nogelmeier)

The classic "Moloka'i Nui A Hina" was early on attributed to Matthew H. Kāne, and was part of Hālawa School's song repertoire from its prize-wining choral program. Hālawa School's excellent music program was known kingdom-wide since the school's founding in 1886. The appropriation of the Civil War tune "Tenting Tonight" is telling of the time frame for its creation, and Dorothy Kahananui (1919-1996) provided an excellent analysis of the song in *George Kanahele's Hawaiian Music and Musicians*.⁷ The expression "Nā hono a Pi'ilani" is one of the important historical epithets for Moloka'i; Pi'ilani was a great 16th century chief who ruled Maui, Moloka'i and Lāna'i.

⁷ʻŌlelo: Matthew H. Kāne (1872-1920), ca. 1910. Leo: "Tenting Tonight", an American Civil War tune. Also known as "Nā Hono A'o Pi'ilani." Current typeset proffered for educational purposes only. All typesets © 2010 Mondoy Music 1555 Pōhaku St. B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405 www.mondoymusic.com Please contact before photocopying. Mahalo.

Moloka'i Nui A Hina

March, swing eighths

$\text{♩} = 144$

'Ōlelo: Matthew H. Kāne (1872-1920), ca.1906. Leo: Tenting Tonight
Transcribed after common practice, Moloka'i community

The musical score consists of five staves of music in common time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is indicated as $\text{♩} = 144$. The music is in a march style with eighth-note patterns. Chords are marked above the staff at various points. The lyrics are written below each staff, corresponding to the chords. The first staff starts with G, G⁷, C, G, D. The second staff starts with D⁷, G, G⁷. The third staff starts with C, Cm/E^b, G/D, D⁷, G. The fourth staff starts with (G), G⁷, C, Am. The fifth staff starts with D, G, G⁷. The lyrics are as follows:

1. U - a na-ni nā ho-no a Pi - i - la-ni I ke kū ki - la-
 2. Ki - 'e - ki - 'e Hā - la-wa i ke a - lo i nā pa-li 'Oka he - ke nō

ki - la i ka 'ō - pu - a 'O ku - 'u pu-a ku - ku - i a -
 ia i ka - 'u 'i - ke Lu-pa- lu - pa la - u li - po i ke

ia i La-ni-kā - u - la 'Oka he-ne wai 'o - lu la-na mā - li -
 o-ho o ka pa- la - i Ma ku - 'u po-li mai 'oe e ho - 'o-he-no ne -

e U - a li - ke nō a li - ke lā me ku - 'u o-ne hā - nau Ke
 i

po - 'o-ke-la i ka pi-ko o nā ku-a - hi - wi Me Mo-lo-ka-'i nu-i a Hi-na

'Āi-na i ka we-hi - we-hi E ho - i nō au e pi - li

E ka ma-ka-ni ē, e pā mai me ke a - he - a - he 'Au -

he - a ku - 'u pu - a ka - la - u - nu

'Ōlelo: Matthew H. Kāne (1872-1920), ca. 1906

Leo: "Tenting Tonight", an American Civil War tune.

All typesets ©2010 Mondoy Music 1555 Pōhaku St. B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405

www.mondoymusic.com Please contact before photocopying. Mahalo.